

УДК 37

DOI: 10.34670/AR.2022.31.33.021

Иностранный язык в вузах неязыковых специальностей**Панфилова Мария Александровна**Старший преподаватель кафедры лингвистики
и межкультурных коммуникаций,

Московский международный университет,

125040, Российская Федерация, Москва, просп. Ленинградский, 17;

e-mail: pan151281@yandex.ru

Аннотация

В статье рассматриваются вопросы изучения иностранного языка в вузах неязыковых специальностей. Освещены вопросы, связанные с целями и задачами, содержанием, структурой обучения иностранным языкам по неязыковым специальностям. Автор отмечает, что обучение иностранному языку в неязыковых вузах носит многоцелевой характер. Практико-ориентированное владение иностранным языком обеспечивает выпускникам вуза существенные конкурентные преимущества на национальном и международном рынках труда. Иностранный язык становится целью обучения и одновременно средством пополнения профессиональных знаний за счет использования иностранных первоисточников.

Для цитирования в научных исследованиях

Панфилова М.А. Иностранный язык в вузах неязыковых специальностей // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 6А. Ч. II. С. 695-700. DOI: 10.34670/AR.2022.31.33.021

Ключевые слова

Система образования, учебные заведения, образование, неязыковые специальности, высшие учебные заведения, послевузовское обучение.

Введение

В современном деловом мире иностранный язык играет все более заметную роль, так как настоящая геоэкономическая и геокультурная ситуация заставляет людей учиться строить взаимовыгодный диалог для наведения межкультурных связей между представителями различных конфессий, культур и стран. В процессе общения становится реальностью строительство мостов взаимопонимания и взаимодействия между представителями разных стран. Осваивая язык, человек расширяет не только свой кругозор, но и границы своей профессиональной деятельности.

Соответственно, такие разные понятия, как язык и профессиональная деятельность, объединяются вместе для достижения одной общей цели – ведение межкультурного общения, выход на новый образовательный уровень, что обуславливает использование инновационных технологий в обучении иностранным языкам и культурам.

Основная часть

Цель изучения иностранного языка – приобретение общей, коммуникативной и профессиональной компетенции. Общая компетенция призвана стимулировать интеллектуальное и эмоциональное развитие личности студента; овладение определенными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность; развитие индивидуальных психологических особенностей; развитие у студентов способностей к социальному взаимодействию.

Коммуникативная компетенция включает лингвистический, социокультурный и прагматический компоненты. Соответственно, особое значение приобретает умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями и задачами общения. Языковой материал рассматривается как средство реализации речевого общения; при отборе языкового материала осуществляется функционально-коммуникативный подход.

Обучение иностранному языку в неязыковых вузах носит многоцелевой характер. Основной целью является практическое овладение студентами иностранным языком для использования в социально-бытовой сфере и для деловой и профессиональной коммуникации, а также для возможного продолжения обучения и стажировки в иноязычной среде.

Практическая цель заключается в формировании у студентов способностей и готовности к межкультурной коммуникации, к коммуникации в деловой и профессиональной сфере в устной и письменной формах.

Образовательная цель предполагает изучение иностранного языка не только как лингвистической системы, но и как средства межкультурного общения, в том числе в сфере профессиональной коммуникации в непосредственных и опосредованных речевых профессиональных и личностных контактах с представителями культуры изучаемого языка [Арлан, 1990].

Развивающая цель предполагает учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучаемых, овладение ими определенными когнитивными приемами, позволяющими осуществлять познавательную коммуникативную деятельность по специальности.

Конечная цель обучения – формирование у обучаемых способности и готовности к межкультурному общению, к общению в профессиональной сфере – обуславливает

коммуникативную направленность курса иностранного языка. Такая цель предполагает достижение определенного уровня компетенции, под которым понимается умение соотносить языковые средства с конкретными целями, ситуациями, условиями и задачами речевого общения. Соответственно, языковой материал рассматривается как средство реализации речевой коммуникации и при отборе осуществляется функционально-коммуникативный подход.

Специфика коммуникативной направленности курса иностранного языка в неязыковом вузе состоит в сочетании профессионально-деловой и социокультурной ориентации как двух взаимосвязанных составляющих межкультурной коммуникации студентов неязыкового вуза.

В задачу практического обучения иностранному языку входит также формирование и совершенствование умения автономно работать с иноязычной литературой профессиональной информации [Гальскова, 2003].

Грамматика выполняет базовую функцию в языке, поскольку овладение основными правилами позволяет правильно выстраивать письменную и устную речь, узнавать грамматические явления в тексте. Таким образом, процесс обучения студентов должен сопровождаться изучением грамматических правил, выполнением упражнений и применением изученных правил на практике в неподготовленной речи. Для качественного усвоения грамматических правил и последующего применения их на практике важно, чтобы после подробного объяснения их преподавателем студенты смогли схематично запечатлеть их в своих конспектах. Грамматические явления успешно запоминаются и затем используются в речи, если они отрабатываются на контрольном материале.

Поэтому после изучения каждой темы рекомендуется выполнять комплекс разного рода упражнений в рамках изучаемой темы. При этом кроме грамматического явления активизируется определенная лексика.

Если грамматика – это правильность речи и ее основа, то лексика – это ее наполнение и красота. Таким образом, в рамках изучения иностранного языка особое место должно отводиться запоминанию новых слов и выражений в рамках темы [Крупко, 2000]. Как правило, лексические трудности возникают при чтении текстов и статей, а также при выполнении грамматических упражнений. Освоение новых слов и выражений должно осуществляться в несколько этапов:

- 1) определить значение слов из контекста по словообразовательному аспекту или при помощи словаря;
- 2) запомнить его значение в переводе с немецкого языка на русский и наоборот;
- 3) применить слово в словосочетаниях или предложениях.

Перевод – это не только точное изложение содержащихся в тексте мыслей на иностранном языке, но и воссоздание средствами языка перевода всех особенностей стиля и формы сообщения. Таким образом, в процессе перевода перед студентами стоят следующие задачи: точно, без искажения определить содержание немецкого предложения; передать его на русском языке посредством использования соответствующих норм и средств именного русского языка.

Во избежание типичных ошибок при переводе необходимо осуществлять его в несколько этапов. На первом этапе необходимо сначала прочитать текст или предложение целиком. Затем, если в предложении или в тексте встречаются незнакомые слова, словосочетания, следует выписать их и перевести со словарем. Далее нужно определить тип предложения.

Вторая проблема, с которой приходится сталкиваться во время перевода, связана с многозначностью слов. В немецком языке существует много слов, которые меняют свою

смысловую окраску в зависимости от контекста.

Современная техника позволяет значительно расширить комплекс методических задач, выполняемых в ходе учебного процесса как аудиторных занятий с преподавателем, так и в режиме самостоятельной работы обучаемых. В этом случае выбор значения слова нужно осуществлять с учетом содержания словосочетания, предложения или текста в целом, а в некоторых случаях – с учетом сферы применения данного слова. На заключительном этапе, после определения грамматической и лексической сторон каждого предложения, следует отредактировать правильно понятое содержание предложения или текста с учетом норм русского языка.

Реферирование научно-популярных текстов и статей является одним из видов самостоятельной работы студентов, состоящей в использовании разнообразных приемов обработки заключенной в нем информации. При реферировании материал источника конспектируется, цитируется, анализируется, обобщается, сравнивается, в нем выделяется главная мысль, к нему выражается личное отношение, проводится обоснование, доказательства, моделирование, классификация. В итоге студент должен последовательно, цельно, логически в устной форме изложить результаты этой проделанной работы. Цель реферирования заключается в максимальном сокращении объема источника информации при сохранении его основного содержания.

Систематизация изученного материала имеет большое значение. Она связана с повторением и касается, прежде всего, грамматического и лексического материала. При изучении иностранного языка грамматические явления прорабатываются не все сразу, а в определенной последовательности и изолированности. Поэтому логическая систематизация порознь усвоенных факторов служит лучшему сохранению их в памяти, помогает восстановлению навыка, способствует более глубокому пониманию грамматических форм. Одновременно систематизация изученного материала или текста представляет собой существенный фактор формирования и совершенствования умений и навыков коммуникативной компетенции студентов благодаря упорядочению и активизации лексико-грамматических знаний и умений, расширению и закреплению знаний по специальности. Систематизацию следует осуществлять непрерывно по мере накопления грамматических явлений. Лексико-грамматическую систематизацию и систематизацию изученных текстов следует проводить постоянно. При этом впервые изучаемые слова употребляются по известным грамматическим правилам и, таким образом, запоминаются новые слова, повторяется и закрепляется само грамматическое правило. Лексическую систематизацию можно осуществлять и по определенной тематической направленности, например, при выписывании слов.

Также в течение всего периода обучения предусматривается прохождение наиболее подготовленными в языковом отношении студентами языковой практики по направлению обучения.

В рамках практико-ориентированной подготовки по иностранному языку предполагается осуществление следующих основных видов самостоятельной/внеаудиторной работы, направленных на более тесную, т.е. на качественно новую интеграцию языковой подготовки студентов с подготовкой по избранной ими специальности, т.е. изучение языка специальности для целей деловой и профессиональной коммуникации за счет увеличения объема и качества самостоятельной работы студентов, что предполагает тесное взаимодействие с профильными кафедрами и партнерство с реальным сектором, т.е. специалистами – носителями изучаемого иностранного языка [Зайцев, 2005].

Она включают в себя, в частности, следующие виды работ:

1. Самостоятельная подготовка студентов, связанная с аудиторными занятиями.
2. Внеаудиторное чтение по специальной тематике, дополняющие темы, изучаемые на аудиторных занятиях, с последующим собеседованием со студентами, в том числе с участием преподавателей профильных кафедр.
3. Участие студентов во внеаудиторной работе:
 - а) вовлечение студентов в учебную научно-исследовательскую работу по темам, выбранным как самими студентами, так и предложенными профильными кафедрами;
 - б) периодическое проведение межвузовских международных научно-практических студенческих конференций с участием преподавателей профильных кафедр, ученых и специалистов стран изучаемого языка с последующей публикацией их сообщений на иностранном языке в виде сборников докладов;
 - в) периодическая организация и проведение ролевых и деловых игр по избранной студентами специальности на изучаемом языке;
 - г) периодическая организация и проведение на изучаемом языке «круглых столов» по актуальным темам;
 - д) организация совместно с профильными кафедрами написания наиболее подготовленными в языковом отношении студентами дипломных работ и защита их на изучаемом иностранном языке;
 - е) организация периодического посещения международных выставок, фирм, культурных центров посольств и т.д.;
 - ж) участие студентов в российских и международных лингвистических и профильных конференциях, конкурсах и олимпиадах, проводимых на иностранном языке.

Заключение

Следует отметить, что практико-ориентированное владение иностранным языком обеспечивает выпускникам вуза существенные конкурентные преимущества на национальном и международном рынках труда. Иностранный язык становится целью обучения и одновременно средством пополнения профессиональных знаний за счет использования иностранных первоисточников.

Библиография

1. Арлан М.А. Лингвострановедение в преподавании иностранных языков // ИЯШ. 1990. № 1.
2. Волкова Н.П. Педагогика. М.: Академвидав, 2007. 616 с.
3. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: АРКТИ, 2003. 192 с.
4. Громова О.А. Аудио-визуальный метод и практика его применения. М.: Высшая школа, 1977. 100 с.
5. Домашнев А.И. и др. Методика преподавания английского языка в педагогическом вузе. М., 1983. 240 с.
6. Зайцев В.В. Качество подготовки специалиста в ВУЗе. Волгоград: Перемена, 2005.
7. Зайцев В.В. Качество подготовки специалиста в ВУЗе: теория и практика. Волгоград: Перемена, 2005.
8. Крупко А.Г. Лингвострановедческий подход в обучении иностранному языку как фактор развивающего обучения // ИЯШ. 2000. № 6.
9. Кузьминский А.И., Омеляненко В.Л. Педагогика. М.: Знание-Пресс, 2008. 447 с.
10. Сафонова В.В. Изучение иностранных языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: ИСТОКИ, 1996. 305 с.
11. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам как специальности: дисс. ... д-ра пед. наук. М., 1992. 292 с.

Foreign language in universities of non-linguistic specialties

Mariya A. Panfilova

Senior Lecturer of the Department of linguistics and intercultural communications,
Moscow International University,
125040, 17 Leningradskii ave., Moscow, Russian Federation;
e-mail: pan151281@yandex.ru

Abstract

The article deals with the issues of studying a foreign language in universities of non-linguistic specialties. Issues related to the goals and objectives, content, structure of teaching foreign languages in non-linguistic specialties are highlighted. The author notes that teaching a foreign language in non-linguistic universities is multi-purpose. Practice-oriented knowledge of a foreign language provides university graduates with significant competitive advantages in the national and international labor markets. A foreign language becomes the goal of learning and at the same time a means of replenishing professional knowledge through the use of foreign primary sources.

For citation

Panfilova M.A. (2022) Inostrannyi yazyk v vuzakh neyazykovykh spetsial'nostei [Foreign language in universities of non-linguistic specialties]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 12 (6A-II), pp. 695-700. DOI: 10.34670/AR.2022.31.33.021

Keywords

Education system, educational institutions, education, non-linguistic specialties, higher educational institutions, postgraduate education.

References

1. Arlan M.A. (1990) Lingvostranovedenie v prepodavanii inostrannykh yazykov [Linguistic and regional studies in teaching foreign languages]. *IYaSh* [Foreign languages at school], 1.
2. Domashnev A.I. et al. (1983) *Metodika prepodavaniya angliiskogo yazyka v pedagogicheskom vuze* [Methods of teaching English in a pedagogical university]. Moscow.
3. Gal'skova N.D. (2003) *Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Modern methods of teaching foreign languages]. Moscow: ARKTI Publ.
4. Gromova O.A. (1977) *Audio-vizual'nyi metod i praktika ego primeneniya* [Audio-visual method and practice of its application]. Moscow: Vysshaya shkola Publ.
5. Krupko A.G. (2000) Lingvostranovedcheskii podkhod v obuchenii inostrannomu yazyku kak faktor razvivayushchego obucheniya [Linguistic and regional approach in teaching a foreign language as a factor in developing education]. *IYaSh* [Foreign languages at school], 6.
6. Kuz'minskii A.I., Omel'yanenko V.L. (2008) *Pedagogika* [Pedagogy]. Moscow: Znanie-Press Publ.
7. Safonova V.V. (1996) *Izuchenie inostrannykh yazykov mezhdunarodnogo obshcheniya v kontekste dialoga kul'tur i tsivilizatsii* [The study of foreign languages of international communication in the context of the dialogue of cultures and civilizations]. Voronezh: ISTOKI., 305 s.
8. Safonova V.V. (1992) *Sotsiokul'turnyi podkhod k obucheniyu inostrannym yazykam kak spetsial'nosti. Dokt. Diss.* [Sociocultural approach to teaching foreign languages as a specialty. Doct. Diss.]. Moscow.
9. Volkova N.P. (2007) *Pedagogika* [Pedagogy]. Moscow: Akademvidav Publ.
10. Zaitsev V.V. (2005) *Kachestvo podgotovki spetsialista v VUZe: teoriya i praktika* [The quality of specialist training at the university: theory and practice]. Volgograd: Peremena Publ.
11. Zaitsev V.V. (2005) *Kachestvo podgotovki spetsialista v VUZe* [The quality of specialist training at the university]. Volgograd: Peremena Publ.